



AKTUELL

Nr. 72 Septembre 2019



Inhalt / Contenu

	Vorwort	3
	Préface	3
	Eine hochwertige Fortbildung für Lehrer	4
	Une formation de qualité pour les enseignants	5
	Gemeinsam für eine nachhaltige Zukunft	6
	Ensemble pour un avenir durable	7
	Unsere Schreinerschwester	10
	Notre Soeur, la „menuisière“	11



Liebe Freunde von OTM Haiti,

Bildung und Ausbildung ermöglichen jungen Menschen, ihre Zukunft zu gestalten, und sind seit der Gründung von OTM wichtige Pfeiler unserer Arbeit. Die pädagogischen Fortbildungen, die OTM jedes Jahr in Haiti organisiert, sollen vor allem Lehrer in ländlichen Regionen unterstützen, ihren Unterricht zu verbessern und den Schülern das Lernen zu erleichtern. (S.4)

In Luxemburg, wo gerade die Schule wieder begonnen hat, dreht sich in der Woche der Bildung für nachhaltige Entwicklung (21.-29.9.) alles um die Frage, wie wir gemeinsam eine nachhaltige Zukunft gestalten können. Zahlreiche Veranstaltungen, organisiert von OTM und anderen NGOs, bieten eine Gelegenheit zu Begegnung, Austausch und konkretem Engagement. (S. 6)

Ende Juli ist unsere liebe Schwester Saint Joseph Nols verstorben, die mehr als 20 Jahre ehrenamtlich für OTM tätig war. Sie hat sich mit ganzem Herzen und voller Kraft dafür eingesetzt, dass junge Haitianer eine gute Ausbildung erhalten, und hat u.a. beim Aufbau einer Schreinerei in Haiti ihr Wissen, ihr Können und ihre Leidenschaft weitergegeben. Wir werden uns immer in Dankbarkeit an sie erinnern und die Arbeit in ihrem Sinne fortführen. (S.10)

Chers amis d'OTM Haïti,

L'éducation et la formation donnent aux jeunes la possibilité de construire leur avenir et sont des piliers de notre travail depuis la création d'OTM. Les sessions pédagogiques que OTM organise chaque année en Haïti visent à aider en particulier les enseignants des zones rurales à améliorer leur enseignement et à faciliter l'apprentissage des élèves. (p.5)

Au Luxembourg, à la rentrée scolaire, la Semaine de l'Education au Développement Durable (21-29/09) tourne autour de la question comment créer ensemble un avenir durable. De nombreux événements, organisés par OTM et d'autres ONG, offrent la possibilité de se rencontrer, de s'échanger et de s'engager concrètement. (pp. 7-9).

Fin juillet, notre chère Sœur Saint Joseph Nols est décédée. Elle était bénévole pour OTM depuis plus de 20 ans et a travaillé de tout son cœur et de toute son énergie pour fournir aux jeunes haïtiens une bonne formation. Entre autres, lors de la mise en place d'une menuiserie en Haïti, elle leur a transmis son savoir, son savoir-faire et sa grande passion. Nous nous souviendrons toujours d'elle avec une grande gratitude et poursuivrons le travail dans son sens. (p. 11).



Eine hochwertige Fortbildung für Lehrer

Bereits zum zehnten Mal fanden diesen August die pädagogischen Fortbildungen statt, die OTM, zusammen mit seinen Partnern, in Haiti organisiert. Ziel ist vor allem, die Fähigkeiten von Vor- und Grundschullehrern in den ländlichen Regionen des Landes zu verbessern und ihnen mehr Lehrmethoden an die Hand zu geben. „Früher hatten viele von uns einen Stapel an Material, wussten aber nicht, wie sie dieses am besten in der Lehre einsetzen konnten. Mit dem, was wir in den pädagogischen Fortbildungen lernen, fällt es uns jeden Tag leichter, unseren Schülern einen hochwertigen Unterricht zu bieten und sie gezielt zu fördern.“, so erklärt die junge Lehrerin Virginie, die auch in diesem Jahr den weiten Weg von ihrem Dorf aus auf sich genommen hat, um an der Fortbildung in Beauséjour teilzunehmen.

Seit 2010 werden die pädagogischen Fortbildungen in Beauséjour und in Carrefour zusammen mit sechs Schulen organisiert, drei davon von OTM gebaut und unterstützt. Toussaint Désir, der Direktor der Ecole Haitiano-Luxembourgeoise in Carrefour, lobt vor allem den partizipativen Ansatz, der bei den Fortbildungen erlernt wird: „Der große Fortschritt, den wir in den letzten Jahren sehen, ist, dass unsere Lehrer nun über die Fähigkeit verfügen, ihre Schüler aktiv in den Unterricht einzubinden, indem sie ihnen Fragen stellen und sie ermutigen, ihre Meinung zu äußern und selbständig Lösungen für Probleme zu finden. Die Schüler gewinnen an Selbstvertrauen, und die Ergebnisse bei den staatlichen Prüfungen verbessern sich erheblich.“ Dieser Erfolg freut Paul Hoffmann, Vorstandsmitglied von OTM, der als ehemaliger Lehrer die pädagogischen Fortbildungen in Haiti begleitet: „Wir hoffen sehr, dass wir das Lernen der Lehrer auch in Zukunft unterstützen und so zu einer besseren Bildung in Haiti beitragen können“.





Une formation de qualité pour les enseignants

Pour la dixième fois déjà, les sessions pédagogiques, organisées par OTM et ses partenaires en Haïti, ont eu lieu en mois d'août. L'objectif principal est d'améliorer les compétences des enseignants du préscolaire et du cycle fondamental des zones rurales et de leur fournir plus de méthodes pédagogiques. « Avant, beaucoup d'entre nous avait une pile de documents, mais ne savaient pas comment les appliquer dans leurs cours. Avec ce que nous apprenons dans les sessions pédagogiques, cela devient de plus en plus facile pour nous, de dispenser des cours de qualité et de mieux promouvoir nos élèves. », explique la jeune enseignante Virginie, qui a fait le long chemin de son village d'origine pour assister aussi cette année à la formation à Beauséjour.

Depuis 2010, des sessions pédagogiques sont organisées à Beauséjour et à Carrefour avec la participation

de six écoles, dont trois construites et soutenues par OTM. Toussaint Désir, directeur de l'École Haïtiano-Luxembourgeoise à Carrefour, loue avant tout l'approche participative apprise au cours de la formation: « Le grand progrès que nous constatons depuis les dernières années, c'est que nos instituteurs ont maintenant les méthodes pédagogiques en mains pour faire participer activement leurs élèves aux cours, en leur posant des questions, en les incitant à s'exprimer et à trouver eux-mêmes des solutions aux problèmes. Les élèves gagnent en confiance, et les résultats aux examens d'Etat s'améliorent considérablement. » Paul Hoffmann, membre du conseil d'administration d'OTM, est content de ce succès: « Nous espérons sincèrement pouvoir continuer à soutenir la formation des enseignants à l'avenir et de contribuer ainsi à une meilleure éducation en Haïti ».



Gemeinsam für eine nachhaltige Zukunft

Sich begegnen, austauschen und stark machen, um gemeinsam eine nachhaltige Zukunft für alle zu gestalten - das ist die Idee der Woche der Bildung für nachhaltige Entwicklung, die dieses Jahr vom 21. bis zum 29. September in Luxemburg unter dem Motto „Connecting Lives - Empowering People“ stattfindet.

Zusammen mit dem Cercle de Coopération und anderen luxemburgischen NGOs ist OTM Mitorganisator der Veranstaltung und bietet während der ganzen Woche verschiedenste Aktivitäten an.

Wir feiern die Eröffnung der Woche der Bildung für nachhaltige Entwicklung am 21. September 2019 von 14.00 bis 24.00 Uhr im Rahmen des Festivals „On Stéitsch“ in den Rotondes, einem Festival für Jugendliche voller Kunst und Kultur, aber auch

mit vielen Angeboten zum gegenseitigen Kennenlernen und voneinander Lernen. Unter anderem laden wir die Jugendlichen zu sog. „Meet & Greet“-Sessions ein, bei denen sie für einige Minuten mit Menschen sprechen können, die ihr Leben verändert und so zu gesellschaftlichem Wandel beigetragen haben. Die Jugendlichen können Fragen stellen und ihre eigenen Erfahrungen einbringen, so dass sich die Teilnehmer gegenseitig inspirieren und motivieren.

Das Thema des gesellschaftlichen Wandels und der dafür notwendigen Veränderungen wird auch bei einem sog. „Future Lab“ aufgegriffen, das am 27. September 2019 von 19.30 bis 22.00 Uhr (im Anschluss an die Demonstration der „Fridays for Future“-Bewegung) in den Räumlichkeiten des Cercle de Coopération in Luxemburg stattfindet. Auf eine Diskussion mit Vertretern aus verschiedenen gesellschaftlichen Bereichen folgen

Ensemble pour un avenir durable

Se réunir, s'échanger et faire des efforts conjoints afin de créer ensemble un avenir durable. Cela est l'idée de la Semaine de l'Education au Développement Durable, qui aura lieu au Luxembourg du 21 au 29 Septembre - cette année sous la devise « Connecting Lives – Empowering People ».

Ensemble avec le Cercle de Coopération et d'autres ONG luxembourgeoises, OTM est co-organisateur de l'évènement et propose différentes activités au cours de la semaine.

Nous fêtons l'ouverture de la Semaine EDD le 21 Septembre 2019 de 14h00 jusqu'à minuit avec le festival « On Stéitsch » aux Rotondes, un festival riche en culture et art, mais aussi avec beaucoup d'opportunités de se connaître et d'apprendre l'un de l'autre. Entre autres, nous invitons

les jeunes à participer à des sessions « Meet & Greet », qui leurs donnent la possibilité de parler pendant quelques minutes avec des personnes qui ont changé leur vie et qui contribuent ainsi au changement social. Les jeunes peuvent poser des questions et partager leurs propres expériences afin que les participants s'inspirent et se motivent mutuellement.

Le sujet du changement social et des mesures à prendre pour atteindre un changement positif est également abordé dans un « Future Lab » le 27 septembre 2019 de 19h30 à 22h00 (à la suite de la manifestation de « Fridays for Future ») dans les locaux du Cercle de Coopération à Luxembourg. Une discussion avec des représentants de divers secteurs de la société est suivie d'ateliers, au cours desquels les participants se posent, par exemple, la question comment chaque individu peut-il





Workshops, bei denen z.B. erörtert wird, wie jeder einzelne seinen Energieverbrauch verringern kann, was Unternehmen und Politik tun müssen, damit ein anderer Energiemix zur Verfügung steht, welche Alternativen es schon gibt, und welche Ideen es noch umzusetzen gilt. Auch für andere Bereiche benennen die Teilnehmer wichtige Bedingungen und konkrete Maßnahmen, die gesellschaftlichen Wandel voranbringen.

Zum Thema erneuerbare Energien organisieren OTM und Etika außerdem, wie schon im letzten Jahr, eine Fahrradtour. Sie findet am 22. September 2019 statt und ist etwa 30 km lang. Treffpunkt ist um 9.15 Uhr auf dem Glacis-Parkplatz. In Gonderange besuchen wir die Energie-Kooperative EquiEnerCoop und erfahren mehr über Photovoltaik. Weiter in Richtung Rodenburg fahrend, besichtigen wir eine Biogasanlage, und im Syrtal

schauen wir uns eine Wassermühle an. Unterwegs stärken wir uns bei einem Picknick und kehren schließlich mit dem Zug von Manternach in die Stadt zurück, wo wir gegen 16.30 Uhr ankommen. (Anmeldung unter der Emailadresse education@otm.lu oder e.schmidt@etika.lu).

Luxemburgs Woche der Bildung für nachhaltige Entwicklung bietet aber noch mehr. Entdecken Sie auch alle anderen Aktivitäten auf der Website www.connectinglives.cerlce.lu, laden Sie ihre Familie und Freunde ein, kommen Sie selbst und machen Sie mit!

Tag	Ort	Zeit	Aktivität
21.09.	Rotondes	17.00 & 19.00 Uhr	Meet & Greet
22.09.	Treffpunkt: Parking Glacis	9.15 - 16.30 Uhr	Vélotour
27.09.	Cercle de Coopération	19.30 - 22.00 Uhr	Future Lab

réduire sa consommation d'énergie, ce que les entreprises et la politique peuvent faire pour rendre disponible un autre mix énergétique, quelles alternatives existent déjà et quelles idées doivent encore être mises en œuvre. Pour d'autres domaines aussi, les participants se prononcent sur les prochaines étapes et les mesures concrètes à prendre pour faire avancer le changement social.

Comme l'année dernière, OTM et Etika organisent également un tour à vélo au sujet des énergies renouvelables. Cette randonnée d'environ 30km aura lieu le 22 Septembre 2019. Le rendez-vous est à 9h15 au Parking du Glacis. A Gonderange, nous aurons la possibilité de visiter la coopérative d'énergie EquiEnerCoop et d'apprendre plus sur le photovoltaïque. En continuant vers Rodenbourg, nous allons visiter une usine de biogaz, et dans la vallée de la Syre nous allons voir un moulin à eau. Sur le chemin, on profitera ensemble d'un bon pique-nique, et à la fin de

la randonnée, on retournera en train de Manternach au centre-ville, où on arrivera vers 16h30. (Inscription par email sous education@otm.lu ou sous e.schmidt@etika.lu).

Mais la Semaine de l'Education au Développement Durable au Luxembourg vous offre encore beaucoup plus. Découvrez toutes les autres activités de la Semaine EDD sur le site web www.connectinglives.cercle.lu, invitez votre famille et vos amis, venez vous-même et participez!

Date	Lieu	Horaire	Activité
21/09	Rotondes	17h00 & 19h00	Meet & Greet
22/09	RDV: Parking du Glacis	9h15 - 16h30	Vélotour
27/09	Cercle de Coopération	19h30 - 22h00	Future Lab



Unsere Schreinerschwester

Mit tiefer Trauer haben wir Abschied von unserer lieben Schwester Saint Joseph Nols genommen, die Ende Juli im Alter von 84 Jahren verstorben ist. Über 20 Jahre war sie als Ehrenamtliche für OTM tätig und hat unsere Projekte in Haiti wesentlich vorangebracht. Sie sprach stets liebevoll von „ihrer“ Schreinerei und „ihren“ Jungs, wenn sie vom Aufbau der Schreinerei in Café Lompré und der handwerklichen Anleitung der jungen Menschen in Haiti sprach. Im Rahmen dieser Arbeit hat sie ihr Wissen und ihr Können, aber auch ihre große Leidenschaft fürs Handwerk weitergegeben. Auch deshalb war die Schreinerei immer der beliebteste Ausbildungszweig in der Berufsschule. Schwester Nols ermöglichte den Handwerksschülern während ihrer 3- bis 4-jährigen Berufsschulzeit nicht nur eine vollständige berufliche Ausbildung, sondern vermittelte ihnen auch ganz grundlegende Kenntnisse, z.B. in der Mathematik. Die Analphabeten waren daher meist ihre wissbegierigsten Schüler, und Schwester Saint Joseph freute sich besonders darüber, dass auch sie später ihren Beruf selbständig ausüben konnten. 120 Schüler von Schwester Nols haben ihre eigenen Werkstätten eröffnet, und einige bilden heute selbst Jugendliche im Schreinerhandwerk aus.

Frère Guerrier, der die Schreinerei in Café Lompré mehrere Jahre geleitet hat, und den mit Schwester Nols eine lange Zusammenarbeit und enge Freundschaft verbindet, sagt: „Mir fehlen die Worte, um auszudrücken, was die Schwester für die Kongregation der Kleinen Brüder der Heiligen Theresia, für mich selbst, und vor allem für die Jugendlichen in Café Lompré bedeutet hat. Sie hat großen Anteil genommen am Leben der Haitianer, und das war für uns alle sehr wichtig. Während meiner Zeit als Missionar in Café Lompré konnte ich viele gute Dinge bewirken, aber ohne die Unterstützung von Schwester Saint Joseph wäre das nicht möglich gewesen.“ Auch bei OTM werden wir uns alle in großer Dankbarkeit an sie erinnern und die Arbeit in Haiti in ihrem Sinne fortführen.





Notre Sœur, « la menuisière »

C'est avec une profonde tristesse que nous avons dû dire au revoir à notre chère Sœur Saint Joseph Nols, décédée fin juillet à l'âge de 84 ans. Elle a travaillé pour OTM en tant que bénévole pendant plus de 20 ans et a considérablement avancé nos projets en Haïti. Elle a toujours parlé affectueusement de « sa » menuiserie et de « ses » garçons lorsqu'elle racontait la création de la menuiserie à Café Lompré et les formations professionnelles en Haïti. Dans le cadre de ce travail, elle a transmis aux jeunes son savoir, son savoir-faire, mais aussi sa passion pour l'artisanat. C'est une des raisons pour lesquelles la menuiserie était toujours le domaine le plus populaire à l'école professionnelle. Sœur Nols a non seulement offert aux jeunes une formation complète, au cours de 3 à 4 ans, mais leur a également fourni des connaissances de base, par exemple en mathématique. Les analphabètes étaient donc ses

étudiants les plus curieux, et Sœur Nols était particulièrement contente que, par après, ils arrivaient, eux aussi, à exercer leur métier de manière autonome. 120 élèves de la Sœur Nols ont ouvert leurs propres ateliers et certains d'entre eux donnent aujourd'hui des formations en menuiserie. Frère Guerrier, qui a dirigé la menuiserie à Café Lompré pendant plusieurs années et qui associe une longue collaboration et une profonde amitié avec la Sœur Nols, dit: « Je n'ai pas les mots pour exprimer ce que la Sœur représentait pour la congrégation des Petits Frères de Sainte Thérèse, pour moi-même, et surtout pour les jeunes de Café Lompré. Elle avait une grande compassion pour les haïtiens, et cela était très important pour nous. En tant que missionnaire à Café Lompré, j'ai pu réaliser pas mal de bonnes choses, mais sans la Sœur Saint Joseph, cela n'aurait pas été possible. » Chez OTM aussi, nous nous souviendrons d'elle avec une grande gratitude et poursuivrons le travail en Haïti dans son sens.



Objectif Tiers Monde Haïti

IBAN LU22 1111 0468
7726 0000 (CCPLLULL)

Editeur : OTM Haïti (Objectif Tiers Monde),
140, rue Adolphe Fischer,
L-1521 Luxembourg; Tél.: 26190182;
e-mail: info@otm.lu;
Numéro de compte: IBAN LU22 1111 0468
7726 0000 (CCPLLULL)
Photos : OTM
Textes: S. Wiesner, G. Ferraresi, M. Broers
Corr.: M. Broers, J. Muller, S. Muller, Y. Plein
Impression: Onlineprinters; Tirage: 4000



Sie können ihre Spende an OTM steuerlich absetzen.

Für weitere Informationen rufen Sie
bei uns an: Tel.: +352 26190182

Möchten Sie die Broschüre per Email
erhalten oder nicht mehr erhalten?
Schreiben Sie an education@otm.lu.

Vous pouvez déduire votre don à OTM de vos impôts.

Pour plus d'informations, veuillez
appeler Tel.: +352 26190182

Vous voulez recevoir la brochure par
email ou vous ne désirez plus rece-
voir la brochure?
Ecrivez à education@otm.lu.

Regardez nos vidéos sur
Facebook et sur www.otm.lu.

